

Lk 8:1	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΚΑΘΕΞΗΣ kathexēs achtereenvolgens	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΙΩΔΕΥCEN diōdeusen reist-door	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΚΑΙ kai en
-----------	-------------------------	---------------------------------------	-----------------------	------------------------	--	-------------------------	------------------------------	---	---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------

ΚΩΜΗΝ kōmēn dorp	ΚΗΡΥCΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΚΑΙ kai en	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC euaggelizomenos het-goede-bericht-brengende	ΤΗΝ tēn het	ΒΑCΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΔΩΔΕΚΑ dōdeka twaalf	CΥΝ sun samen
-------------------------------	--	-------------------------	--	--------------------------	---	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------

ΑΥΤΩ
autō
met-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

Lk 8:2	ΚΑΙ kai en	ΓΥΝΑΙΚΕC gunaikes vrouwen	ΤΙΝΕC tines enige	ΔΙ hai die	ΗCΑΝ ēsan waren	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ tetherapeumenai genezen-zijnde	ΑΠΟ apo van-af	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatōn geesten
-----------	-------------------------	--	--------------------------------	-------------------------	------------------------------	--	-----------------------------	--

ΠΟΝΗΡΩΝ ponērōn boosaardige	ΚΑΙ kai en	ΑCΘΕΝΕΙΩΝ astheneiōn zwakheden	ΜΑΡΙΑ maria Maria	Η hē degene	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ kaloumenē geroepen-wordende	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalēnē Magdaleense	ΑΦ aph van-af	ΗC hēs wie
--	-------------------------	---	--------------------------------	--------------------------	--	--	----------------------------	-------------------------

ΔΑΙΜΟΝΙΑ
daimonia
demonen

ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon
zn, 1nv mv o
G1140

ΕΠΤΑ
hepta
zeven

ZEVEN
zo telw
G2033

ΕΞΕΛΗΥΘΕΙ
exelēluthēi
was-uit-gekomen

UIT-KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wa HV vt act 3 ev
G1831

Lk 8:3	ΚΑΙ kai en	ΙΩΑΝΝΑ iōanna Johanna	ΓΥΝΗ gunē vrouw	ΧΟΥΖΑ chouza van-Chusas	ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ epitropou gevolmachtigde	ΗΡΩΔΟΥ hērōdou van-Herodes	ΚΑΙ kai en	CΟΥCΑΝΝΑ sousanna Susanna	ΚΑΙ kai en	ΕΤΕΡΑΙ heterai andere ^s -vrouwen	ΠΟΛΛΑΙ pollai vele
-----------	-------------------------	------------------------------------	------------------------------	--------------------------------------	---	---	-------------------------	--	-------------------------	--	---------------------------------

ΔΙΤΙΝΕC haitines die ^e	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diēkonoun bedienden	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de-dingen	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontōn zijnde
--	--	----------------------------	----------------------------	--------------------------------	---

WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^s, die^s, welke^s, wie^s, dat-ook
vo 1nv mv v
G3748

DOOR+BEDIENEN, bedienen
wa FE vt act 3 mv
G1247

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

VAN-UIT
vzt
G1537

DE / HET
l_ 2nv mv o
G3588

ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn
wd HO tt act 2nv mv o
G5224

ΑΥΤΑΙC
autais
aan-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv v
G846

Lk 8:4	CΥΝΙΟΝΤΟC suniontos van-samen-zijnde	ΔΕ de echter	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΠΟΛΛΟΥ pollou talrijke	ΚΑΙ kai en	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ epiporeuomenōn op-afgaande	ΠΡΟC pros naar-toe
-----------	---	---------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------	--	---------------------------------

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΠΕΝ eipēn hij-zei	ΔΙΑ dia door	ΠΑΡΑΒΟΛΗC parabolēs parabel
------------------------------	----------------------------------	---------------------------	--

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 ev
G2036

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

NAAST+WERPING, parabel
zn, 2nv ev v
G3850

Lk 8:5	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	Ο ho degene	CΠΕΙΡΩΝ speirōn zaaiende	ΤΟΥ tou van-het	CΠΕΙΡΑΙ speirai te-zaaien	ΤΟΝ ton het	CΠΟΡΟΝ sporon zaaigoed	ΕΑΥΤΟΥ heautou van-hemzelf	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	CΠΕΙΡΕΙΝ speirein zaaien
-----------	--	--------------------------	---------------------------------------	------------------------------	--	--------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------	-----------------------	------------------------	---------------------------------------

ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho dat	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΠΕCΕΝ epesen valt	ΠΑΡΑ para naast	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ katepatēthē het-werd-vertrapt	ΚΑΙ kai en	ΤΑ ta de
------------------------------	-----------------------	--------------------------------	---------------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------------	---	-------------------------	-----------------------

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev o
G3739

INDERDAAD
part
G3303

VALLEN
wa FE -- act 3 ev
G4098

NAAST, bij
vzt
G3844

DE / HET
l_ 4nv ev v
G3588

WEG
zn, 4nv ev v
G3598

EN, ook
vgw
G2532

NEERWAARTS+TREDEN, vertrappen
wa FE vt pas 3 ev
G2662

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
l_ 1nv mv o
G3588

ΠΕΤΕΙΝΑ peteina vliegende-schepsels	ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ tou ouranou van-de hemel	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen at-op	ΑΥΤΟ auto het
<small>UITBREIDER, vliegend-schepsel zn, 1nv mv o G4071</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv ev m G3772</small>	<small>NEERWAARTS+ETEN, opeten wa FE vt act 3 ev G2719</small>
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846</small>			

Lk 8:6	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΚΑΤΕΠΕCΕΝ katepesen valt-neer	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de	ΠΕΤΡΑΝ petran rots	ΚΑΙ ΦΥΕΝ kai phuen en ontspruitende	ΕΞΗΡΑΝΘΗ exēranthē het-verdort	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to het			
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>NEERWAARTS+VALLEN, neervallen wa FE -- act 3 ev G2667</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>ROTS zn, 4nv ev v G4073</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SPRUITEN, ontspruiten wd HO tt pas 1nv ev o G5453</small>	<small>DROOG-veroorzaken, drogen, uitdrogen, verdorren wa FE -- pas 3 ev G3583</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE / HET L_4nv ev o G3588</small>

ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΕΙΝ echein te-hebben	ΙΚΜΑΔΑ ikmada vochtigheid
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>HEBBEN wo HO tt act G2192</small>	<small>VOCHTIGHEID zn, 4nv ev v G2429</small>

Lk 8:7	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΕΠΕCΕΝ epesen valt	ΕΝ en in	ΜΕCΩ mesō midden	ΤΩΝ tōn van-de	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens	ΚΑΙ kai en	CΥΝΦΥΕΙCΑΙ sunphueisai samen-uitspruitende	ΔΙ hai de	ΑΚΑΝΘΑΙ akanthai dorens	ΑΠΕΠΝΙCΑΝ apepnixan smoren	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319</small>	<small>DE / HET L_2nv mv v G3588</small>	<small>PUNT+BLOEM, doren zn, 2nv mv v G173</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SAMEN+SPRUITEN, samen-uitspruiten wd HO tt pas 1nv mv v G4855</small>	<small>DE / HET L_1nv mv v G3588</small>	<small>PUNT+BLOEM, doren zn, 1nv mv v G173</small>	<small>VANAF+STIKKEN, smoren wa FE -- act 3 mv G638</small>

ΑΥΤΟ auto het
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846</small>

Lk 8:8	ΚΑΙ ΕΤΕΡΟΝ kai heteron en ander ^s	ΕΠΕCΕΝ epesen valt	ΕΙC eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΓΗΝ gēn aarde	ΤΗΝ tēn de	ΑΓΑΘΗΝ agathēn goede	ΚΑΙ kai en	ΦΥΕΝ phuen ontspruitende	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiēsēn het-maakt	ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht	
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VERSCHILLEND, id. ander^s bn 1nv ev o G2087</small>	<small>VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093</small>	<small>DE / HET L_4nv ev v G3588</small>	<small>GOED bn/zn 4nv ev v G18</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>SPRUITEN, ontspruiten wd HO tt pas 1nv ev o G5453</small>	<small>DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160</small>	<small>VRUCHT zn, 4nv ev m G2590</small>

ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑCΙΟΝΑ hekatontaplasiona honderdvoudig	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΦΩΝΕΙ ephōnei hij-riep-luid	Ο ho degene	ΕΧΩΝ echōn hebbende	ΩΤΑ ōta oren	ΑΚΟΥΕΙΝ akouein om-te-horen	ΑΚΟΥΕΤΩ akouetō laat-hem-horen !
<small>HONDERDVoudig bn 4nv ev m G1542</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE vt act 3 ev G5455</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192</small>	<small>OOR zn, 4nv mv o G3775</small>	<small>HOREN wo HO tt act G191</small>	<small>HOREN wg HO tt act 3 ev G191</small>

Lk 8:9	ΕΠΗΡΩΤΩΝ epērōtōn stelden-een-vraag	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende
	<small>OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 mv G1905</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L_1nv mv m G3588</small>	<small>LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004</small>

ΤΙC tis wat ?	ΑΥΤΗ hautē deze	ΕΙΗ eiē moge-zij-zijn	Η hē de	ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolē parabel
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev v G5101</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778</small>	<small>ZIJN ww HO tt act 3 ev G1498 (G1510)</small>	<small>DE / HET L_1nv ev v G3588</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 1nv ev v G3850</small>

Lk 8:10	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΔΕΔΟΤΑΙ dedotai het-is-gegeven	ΓΝΩΝΑΙ gnōnai te-kennen	ΤΑ ta de	ΜΥCΤΗΡΙΑ mustēria geheimen	ΤΗC tēs van-het	ΒΑCΙΛΕΙΑC basileias koninkrijk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>JULIE vp 2 3nv mv G5213</small>	<small>GEVEN wa HV tt mid 3 ev G1325</small>	<small>KENNEN, weten wo FE -- act G1097</small>	<small>DE / HET L_4nv mv o G3588</small>	<small>DICHTDOEN+BEWAREN, geheim zn, 4nv mv o G3466</small>	<small>DE / HET L_2nv ev v G3588</small>	<small>KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

ΤΟΙC tois aan-de	ΔΕ de echter	ΛΟΙΠΟΙC loipois overigen	ΕΝ en in	ΠΑΡΑΒΟΛΑΙC parabolais parabels	ΙΝΑ hina opdat	ΒΛΕΠΟΝΤΕC blepontes bekijkende	ΜΗ mē toch-niet	ΒΛΕΠΩCΙΝ blepōsin dat-zij-zullen-bekijken	ΚΑΙ kai en	ΑΚΟΥΟΝΤΕC akouontes horende
<small>DE / HET L_3nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 3nv mv m G3062</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 3nv mv v G3850</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wd HO tt act 1nv mv m G991</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken ww^o HO tt act 3 mv G991</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191</small>

ΜΗ mē toch-niet	CΥΝΙΩCΙΝ suniōsin dat-zij-zullen-begrijpen
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>SAMEN+LATEN, begrijpen ww^o HO tt act 3 mv G4920</small>

Lk 8:11	ΕCΤΙΝ estin is	ΔΕ de echter	ΑΥΤΗ hautē dit	Η hē de	ΠΑΡΑΒΟΛΗ parabolē parabel	Ο ho het	CΠΟΡΟC sporos zaigoed	ΕCΤΙΝ estin is	Ο ho het	ΛΟΓΟC logos woord	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God
	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778</small>	<small>DE / HET L_1nv ev v G3588</small>	<small>NAAST+WERPing, parabel zn, 1nv ev v G3850</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>ZAAI-end, zaaigoed zn, 1nv ev m G4703</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)</small>	<small>DE / HET L_1nv ev m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn, 1nv ev m G3056</small>	<small>DE / HET L_2nv ev m G3588</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>

Lk 8:12	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ para naast	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΕΙΤΑ eita daarna	ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai 'komt	Ο ho de	ΔΙΑΒΟΛΟΣ diabolos Verdachtmaker	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 4nv ev v G3588	WEG zn; 4nv ev v G3598	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L 1nv mv m G3588	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DAARNA bijw G1534	KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064	DE / HET L 1nv ev m G3588	DOOR-WERPER, verdachtmaker G1228	EN, ook vgw G2532

ΑΙΡΕΙ airei 'neemt-weg	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het	ΚΑΡΔΙΑΣ kardias hart	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ pisteusantes gelovende
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt act 3 ev G142	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev v G3588	HART zn; 2nv ev v G2588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	GELOVEN, toevertrouwen wd FE -- act 1nv mv m G4100

ΣΩΘΩΣΙΝ
sōthōsin
'dat-zij-gered-zullen-worden

REDDEN
wv HO tt pas 3 mv
G4982

Lk 8:13	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΠΙ epi op	ΤΗΣ tēs de	ΠΕΤΡΑΣ petras rots	ΟΙ hoi die	ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar	ΑΚΟΥΣΩΣΙΝ akousōsin 'dat-zij-zouden-horen	ΜΕΤΑ meta met	ΧΑΡΑΣ charas vreugde
	DE / HET L 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	OP vzt G1909	DE / HET L 2nv ev v G3588	ROTS zn; 2nv ev v G4073	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	WELK+BOVENDIEN+OOIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	HOREN wv HO tt act 3 mv G191	MET (2), na (4) vzt G3326	VREUGDE zn; 2nv ev v G5479

ΔΕΧΟΝΤΑΙ dechontai 'ontvangen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΚΑΙ kai en	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΡΙΖΑΝ rizan wortel	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΥΣΙΝ echousin 'hebben	ΟΙ hoi die	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΚΑΙΡΟΝ kairon periode
ONTVANGEN wa HO tt mid 3 mv G1209	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	EN, ook vgw G2532	DE-ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	WORTEL zn; 4nv ev v G4491	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 3 mv G2192	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv m G3739	NAARTOE vzt G4314	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 4nv ev m G2540

ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ pisteuousin 'geloven	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΚΑΙΡΩ kairō periode	ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ peiras mou van-beproeving	ΑΦΙΣΤΑΝΤΑΙ aphistantai 'zij-nemen-afstand
GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 3 mv G4100	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 3nv ev m G2540	BEPROEVING zn; 2nv ev m G3986	VANAF+STAAN, afstand-nemen wa HO tt mid 3 mv G868

Lk 8:14	ΤΟ to het	ΔΕ de echter	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑΣ tas de	ΑΚΑΝΘΑΣ akanthas dorens	ΠΕΣΟΝ peson vallende	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΚΑΙ kai en	ΥΠΟ hupo onder	ΜΕΡΙΜΝΩΝ merimnōn bezorgdheden
	DE / HET L 1nv ev o G3588	ECHTER vgw G1161	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv v G3588	PUNT+BLOEM, doren zn; 4nv mv v G173	VALLEN wd HO tt act 1nv ev o G4098	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L 1nv mv m G3588	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	EN, ook vgw G2532	ONDER vzt G5259	DEEL+HERINNERING, bezorgheid zn; 2nv mv v G3308

ΚΑΙ ΠΛΟΥΤΟΥ kai ploutou en rijkdom	ΚΑΙ kai en	ΥΠΟ hupo onder	ΗΔΟΝΩΝ hēdonōn genuigten	ΤΟΥ tou van-het	ΒΙΟΥ biou levensonderhoud	ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ poreuomenoi 'gaande	ΣΥΝΠΝΙΓΟΝΤΑΙ sunpnigontai 'worden-verstikt	ΚΑΙ kai en	ΟΥ ou niet	
EN, ook vgw G2532	RUKDOM zn; 2nv ev m G4149	EN, ook vgw G2532	ONDER vzt G5259	BEVREDIGING, genot zn; 2nv mv v G2237	DE / HET L 2nv ev m G3588	KRACHT-UITEN, levensonderhoud zn; 2nv ev m G979	GAAN wd HO tt mid 1nv mv m G4198	SAMEN+STIKKEN, verstikken wa HO tt mid 3 mv G4846	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756

ΤΕΛΕΣΦΟΡΟΥΣΙΝ
telesphorousin
'zij-brengen-tot-rijpheid

EINDE+BRENGEN, tot-rijpheid-brengen
wa HO tt act 3 mv
G5052

Lk 8:15	ΤΟ to het	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΚΑΛΗ kalē ideale	ΓΗ gē aarde	ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die ^e	ΕΝ en in	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΚΑΛΗ kalē ideaal	ΚΑΙ kai en
	DE / HET L 1nv ev o G3588	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	IDEAAL bn 3nv ev v G2570	LAND, aarde zn; 3nv ev v G1093	DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vp 1nv mv m G3748	IN vzt G1722	HART zn; 3nv ev v G2588	IDEAAL bn 3nv ev v G2570	EN, ook vgw G2532

ΑΓΑΘΗ agathē goed	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΚΑΤΕΧΟΥΣΙΝ katechousin 'vasthouden	ΚΑΙ kai en	ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥΣΙΝ karpophorousin 'vrucht-brengen	ΕΝ en in	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonē verduren
GOED bn 3nv ev v G18	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056	NEERWAARTS+HEBBEN, vasthouden, tegenhouden, aanhouden wa HO tt act 3 mv G2722	EN, ook vgw G2532	VRUCHT+BRENGEN, vrucht-brengen wa HO tt act 3 mv G2592	IN vzt G1722	ONDER+BLIJVENDE, het-verduren zn; 3nv ev v G5281

Lk 8:16	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΔΕ de echter	ΛΥΧΝΟΝ luchnon lamp	ΑΥΣΑΣ hapsas aanstekende	ΚΑΛΥΠΤΕΙ kaluptei 'bedekt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΣΚΕΥΕΙ skeuei 'met-voorwerp	Η ē of
	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	ECHTER vgw G1161	LAMP zn; 4nv ev m G3088	AANRAKEN, aansteken wd FE -- act 1nv ev m G680	BEDEKKEN wa HO tt act 3 ev G2572	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn; 3nv ev o G4632	OF, dan part G2228

ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatō 'onder	ΚΛΙΝΗΣ klinēs ligbed	ΤΙΘΗΣΙΝ tithēsīn 'plaatst	ΑΛΛ all maar	ΕΠΙ epi op	ΛΥΧΝΙΑΣ luchnias lampstandaard	ΕΠΙΤΙΘΗΣΙΝ epitithēsīn 'hij-plaatst-op	ΙΝΑ hina opdat	ΟΙ hoi degenen	ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporeuomenoi 'binnen-gaande
ONDER+NEERWAARTS, onder bijw G5270	NEIGEN, ligbed zn; 2nv ev v G2825	PLAATSEN wa HO tt act 3 ev G5087	ANDER, maar vgw G235	OP vzt G1909	LAMP-heid, lampstandaard zn; 2nv ev v G3087	OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa HO tt act 3 ev G2007	OPDAT vgw G2443	DE / HET L 1nv mv m G3588	TOT-IN+GAAN, binnegaan wd HO tt mid 1nv mv m G1531

ΒΛΕΠΩΣΙΝ blepōsin dat-zij-zullen-bekijken	ΤΟ to ΦΩΣ phōs het licht	WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wv ² HO tt act 3 mv G991	DE / HET L_4nv ev o G3588	LICHT zn: 4nv ev o G5457	ΕΣΤΙΝ estin lis	ΚΡΥΠΤΟΝ krupton ho dat verborgen	Ο ho dat WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	ΟΥ ou niet	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron openbaar	ΓΕΝΗΣΕΤΑΙ genēsetai zal-woorden	ΟΥΔΕ oude noch
NIET bijw ontk abs G3756	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	VERBORGEN bn/zn 1nv ev o G2927	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756	VERSCHIJNENDE, openbaar bn 1nv ev o G5318	WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761			

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ apokruphon verhuld	Ο ho dat	ΟΥ ou niet	ΜΗ mē toch-niet	ΓΝΩΣΘΗ gnōsthē dat-het-gekend-zou-woorden	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣ eis tot-in	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron openbaar	ΕΛΘΗ elthē dat-het-zal-komen
VANAF+VERBORGEN, verhuld bn/zn 1nv ev o G614	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739	NIET bijw ontk abs G3756-G3364	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3364	KENNEN, weten wv ² HO tt pas 3 ev G1097	EN, ook vgw G2532	TOT-IN vzt G1519	VERSCHIJNENDE, openbaar bn/zn 4nv ev o G5318	KOMEN wv ² HO tt act 3 ev G2064

ΛΕΠΕΤΕ lepete !kijkt-uit !	ΟΥΝ oun dan	ΠΩΣ pōs hoe	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete !julie-horen	ΟΣ hos wie	ΑΝ an ook-maar	ΓΑΡ gar want	ΕΧΗ echē !dat-hij-zal-hebben
WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 mv G991	DAN vgw G3767	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier G4459	HOREN wa HO tt act 2 mv G191	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen part G3739	OOIT, ook-maar part G302	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HEBBEREN wv ² HO tt act 3 ev G2192

ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ dothēsetai !het-zal-gegeven-woorden	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΣ hos wie	ΑΝ an ook-maar	ΜΗ mē toch-niet	ΕΧΗ echē !dat-hij-zal-hebben	ΚΑΙ kai ook	Ο ho wat
GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	OOIT, ook-maar part G302	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	HEBBEREN wv ² HO tt act 3 ev G2192	EN, ook vgw G2532	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739

ΔΟΚΕΙ dokei !hij-meent	ΕΧΕΙΝ echein !te-hebben	ΑΡΘΗΣΕΤΑΙ arthēsetai !zal-weggenomen-woorden	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΟΥ autou hem
TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa HO tt act 3 ev G1380	HEBBEREN wo HO tt act G2192	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wa HO tt pas 3 ev G142	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto kwamen-aan	ΔΕ de echter	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders
NAAST+WORDEN, aankomen wa FE vt mid 3 mv G3854	ECHTER vgw G1161	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv ev v G3588	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΗΔΥΝΑΝΤΟ ēdunanto zij-konden	ΣΥΝΤΥΧΕΙΝ suntuchein !treffen	ΑΥΤΩ autō hem	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΝ ton de	ΟΧΛΟΝ ochlon schare
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa FE vt mid 3 mv G1410	SAMEN+GEBEUREN, treffen wo HO tt act G4940	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn: 4nv ev m G3793

ΑΠΗΓΓΕΛΗ apēggelē het-werd-bericht	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΛΕΓΟΝΤΩΝ legontōn !zeggende	ΟΤΙ hoti dat	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders
VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE vt pas 3 ev G518	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 2nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev v G3588	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80

ΣΟΥ sou van-jou	ΕΣΤΗΚΑΣΙΝ hestēkasin staan	ΕΞΩ exō buiten	ΙΔΕΙΝ idein !waar-te-nemen	ΣΕ se jou	ΘΕΛΟΝΤΕΣ thelontes !willende
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	STAAN wa HV tt act 3 mv G2476	UIT, buiten, naar-buiten G1854	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	WILLEN wd HO tt act 1nv mv m G2309

Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis !antwoordende	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΜΟΥ mou van-mij
DE / HET L_1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	MOEDER zn: 1nv ev v G3384	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn: 1nv mv m G80	IK, mij vp 1 2nv ev G3450

ΟΥΤΟΙ houtoi dezen	ΕΙΣΙΝ eisin zijn	ΟΙ hoi degenen	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ akouontes !horende	ΚΑΙ kai en	ΠΟΙΟΥΝΤΕΣ poiountes !doende
DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 mv G1526 (G1510)	DE / HET L_1nv mv m G3588	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn: 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316	HOREN wd HO tt act 1nv mv m G191	EN, ook vgw G2532	DOEN, maken wd HO tt act 1nv mv m G4160

ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΜΙΑ mia één	ΤΩΝ tōn van-de	ΗΜΕΡΩΝ hēmerōn dagen	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΝΕΒΗ enebē stapte-in	ΕΙΣ eis tot-in	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΚΑΙ kai en	ΟΙ hoi de
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	EEN, één bn 3nv ev v G3391	DE / HET L_2nv mv v G3588	DAG zn: 2nv mv v G2250	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	IN+STAPPEN, instappen wa FE vt act 3 ev G1684	TOT-IN vzt G1519	VAREnd, schip zn: 4nv ev o G4143	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588

ΜΑΘΗΤΑΙ mathētai leerlingen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ dielhōmen dat-wij-doorheen-zullen-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to de
LEERder, leerling zn; 1nv mv m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DOOR+KOMEN, doorheen-komen ww; HO tt act 1 mv G1330	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΠΕΡΑΝ peran overkant	ΤΗΣ tēs van-het	ΛΙΜΝΗΣ limnēs meer	ΚΑΙ kai en	ΑΝΗΧΘΗΣΑΝ anēchthēsan zij-voeren-weg
ANDERE-KANT, (aan)-de-overkant bijw G4008	DE / HET L 2nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn; 2nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+LEIDEN, weg-varen, omhoog-leiden, op-brengen wa FE vt pas 3 mv G321

Lk 8:23	ΠΛΕΟΝΤΩΝ pleontōn van-varende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΑΦΥΠΝΩΣΕΝ aphupnōsen hij-valt-in-slaap	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΒΗ katebē daalde-neer	ΛΑΙΛΑΨ lailaps stormvlaag	ΑΝΕΜΟΥ anemou van-wind	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het
	VAREN wd HO tt act 2nv mv m G4126	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	VANAF+SLAPEN, in-slaap-vallen wa FE -- act 3 ev G879	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+STAPPEN, af dalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597	HEEL-ERG+SCHOOT, stormvlaag zn; 1nv ev v G2978	WIND zn; 2nv ev m G417	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588

ΛΙΜΝΗΝ limnēn meer	ΚΑΙ kai en	ΣΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ suneplērounto zij-liepen-helemaal-vol~	ΚΑΙ kai en	ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ ekinduneuon zij-waren-in-gevaar
MEER (geografisch) zn; 4nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	SAMEN+VULLEN-veroorzaken, helemaal-voHopen, helemaal-ervullen wa FE vt mid 3 mv G4845	EN, ook vgw G2532	IN-GEVAAR-zijn wa FE vt act 3 mv G2793

Lk 8:24	ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ proselthontes naartoe-komende	ΔΕ de echter	ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ diēgeiran zij-schudden-wakker	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata Meester !	ΕΠΙΣΤΑΤΑ epistata Meester !
	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv mv m G4334	ECHTER vgw G1161	DOOR+WEKKEN, wakker-schudden wa FE -- act 3 mv G1326	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	OP+STAANder, meester zn; 5nv ev m G1988	OP+STAANder, meester zn; 5nv ev m G1988

ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ apollumetha wij-vergaan~	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΔΙΕΓΕΡΘΕΙΣ diegertheis wakker-geschud-wordende	ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ epetimēsen hij-vermaant	ΤΩ tō de	ΑΝΕΜΩ anemō wind	ΚΑΙ kai en
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wa HO tt mid 1 mv G622	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	DOOR+WEKKEN, wakker-schudden wd HO tt pas 1nv ev m G1326	OP+WAARDEREN, vermanen wa FE -- act 3 ev G2008	DE / HET L 3nv ev m G3588	WIND zn; 3nv ev m G417	EN, ook vgw G2532

ΤΩ tō de	ΚΛΥΔΩΝΙ kludōni golfslag	ΤΟΥ tou van-het	ΥΔΑΤΟΣ hudatos water	ΚΑΙ kai en	ΕΠΑΥΣΑΝΤΟ epausanto zij-houden-op~	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΓΑΛΗΝΗ galēnē kalmte-op-het-water
DE / HET L 3nv ev m G3588	GOLFLAG zn; 3nv ev m G2830	DE / HET L 2nv ev o G3588	NAT, water zn; 2nv ev o G5204	EN, ook vgw G2532	OPHOUDEN wa FE -- mid 3 mv G3973	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	KALMTE-OP-HET-WATER zn; 1nv ev v G1055

Lk 8:25	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΠΟΥ pou waar ?	Η hē het	ΠΙΣΤΙΣ pistis geloof	ΥΜΩΝ humōn van-jullie	ΦΟΒΗΘΕΝΤΕΣ phobēthentes bevreesd-wordende	ΔΕ de echter
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	?+VAN+WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	DE / HET L 1nv ev v G3588	GELOOF zn; 1nv ev v G4102	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	VERZEN wd HO tt pas 1nv mv m G5399	ECHTER vgw G1161

ΕΘΥΜΑΣΑΝ ethumasan zij-verwonderen-zich	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΤΙΣ tis wie ?	ΑΡΑ ara dus ?	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is	ΟΤΙ hoti dat
ZICH-VERWONDEREN wa FE -- act 3 mv G2296	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	NAARTOE vzt G4314	ANDER+ANDER, elkaar vp 4nv mv m G240	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WELK+ENIG, dat vgw G3754

ΚΑΙ kai ook	ΤΟΙΣ tois aan-de	ΑΝΕΜΟΙΣ anemois winden	ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ epitassei hij-beveelt-uitdrukkelijk	ΚΑΙ kai en	ΤΩ tō aan-het	ΥΔΑΤΙ hudati water	ΚΑΙ kai en	ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ hupakouousin zij-gehoorzamen	ΑΥΤΩ autō hem
EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv mv m G3588	WIND zn; 3nv mv m G417	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen wa HO tt act 3 ev G2004	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 3nv ev o G3588	NAT, water zn; 3nv ev o G5204	EN, ook vgw G2532	ONDER+HOREN, gehoorzamen wa HO tt act 3 mv G5219	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Lk 8:26	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ katepleusan zij-varen-af	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΧΩΡΑΝ chōran landstreek	ΤΩΝ tōn van-de	ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ gergesēnōn Gergesenen	ΗΤΙΣ hētis welke ^e	ΕΣΤΙΝ estin is
	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+VAREN, af-varen wa FE -- act 3 mv G2668	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	RUIJTE, landstreek zn; 4nv ev v G5561	DE / HET L 2nv mv m G3588	GERGESENER zn; 2nv mv m G1086	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΑΝΤΙΠΕΡΑ antipera aan-de-tegenovergelegen-kant	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea
IN-PLAATS-VAN+ANDERE-KANT, aan-de-tegenovergelegen-kant bijw G495	DE / HET L 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056

Lk 8:27	ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ exelthonti in-uit-komende	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō hem	ΕΠΙ epi op	ΤΗΝ tēn het	ΓΗΝ gēn land	ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ hupēntēsēn gaat-tegemoet	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΑΝΗΡ anēr man
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 3nv ev m G1831	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev v G3588	LAND, aarde zn; 4nv ev v G1093	ONDER+IN-PLAATS-VAN-zijn, tegemoet-gaan wa FE -- act 3 ev G5221	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	MAN zn; 1nv ev m G435

ΤΙC tis een-zekere	ΕΚ ek van-uit de	ΤΗΣ tēs de	ΠΟΛΕΩC poleōs stad	ΟC hos die	ΕΙΧΕΝ eichen had	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΚΑΙ ΧΡΟΝΩ kai chronō en in-tijd	
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L 2nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vt 1nv ev m G3739	HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140	EN, ook vgw G2532	TIJD zn, 3nv ev m G5550

ΙΚΑΝΩ hikanō aanzienlijke	ΟΥΚ ouk niet	ΕΝΕΔΥCΑΤΟ enedusato hij-trekt-aan	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding	ΚΑΙ ΕΝ ΟΙΚΙΑ kai en oikia en in woonhuis	ΟΥΚ ouk niet	ΕΜΕΝΕΝ emenen bleef	ΑΛΛ all maar	ΕΝ ΤΟΙC en tois en tois de			
REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 3nv ev m G2425	NIET bijw ontk abs G3756	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wa FE -- mid 3 ev G1746	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	HUIS-heid, woonhuis zn, 3nv ev v G3614	NIET bijw ontk abs G3756	BLIJVEN wa FE vt act 3 ev G3306	ANDER, maar vgw G235	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev m o G3588

MNHMAC IN mnēmasin graftomben

HERINNEREN-resultaat, grafombe
zn, 3nv mv o
G3418

Λκ 8:28	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΚΑΙ ΕΝ kai en en	ΑΝΑΚΡΑΞΑC anakraxas gillende	ΠΡΟCΕΠΕCΕΝ prosepesen hij-valt-neer-voor	ΑΥΤΩ autō hem	ΚΑΙ ΦΩΝΗ kai phōnē en met-stem	
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+SCHREEUWEN, gillen wd FE -- act 1nv ev m G349	NAARTOE+VALLEN, neervallen-voor, vallen-tegen wa FE -- act 3 ev G4363	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456

ΜΕΓΑΛΗ ΕΙΠΕΝ megalē eipen grote hij-zei	ΤΙ ti wat ?	ΕΜΟΙ emoi met-mij	ΚΑΙ CΟΙ kai soi en met-jou	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus !	ΥΙΕ huie Zoon !	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΤΟΥ tou de	ΥΨΙCΤΟΥ hupsistou Hoogste		
GRÖÖT bn 3nv ev v G3173	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	JEZUS, Jozua zn 5nv ev m G2424	ZOON zn, 5nv ev m G5207	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L 2nv ev m G3588	HOOG-meest, hoogste bn/zn 2nv ev m overtr G5310

ΔΕΟΜΑΙ deomai lik-smeek	CΟΥ sou jou	ΜΗ mē toch-niet	ΜΕ me mij	ΒΑCΑΝΙCΗC basanisēs dat-jij-zou-kwellen
BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	KWELLEN ww ^o HO tt act 2 ev G928

Λκ 8:29	ΠΑΡΗΓΓΕΛΛΕΝ parēggellen hij-geeft-opdracht	ΓΑΡ gar want	ΤΩ tō aan-de	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati geest	ΤΩ tō de	ΑΚΑΘΑΡΤΩ akathartō onreine	ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein uit-te-komen	ΑΠΟ ΤΟΥ apo tou van-af de	
	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE vt act 3 ev G3853	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 3nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151	DE / HET L 3nv ev o G3588	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 3nv ev o G169	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wo HO tt act G1831	VANAF vzt G575	DE / HET L 2nv ev m G3588

ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΠΟΛΛΟΙC pollois in-vele	ΓΑΡ gar want	ΧΡΟΝΟΙC chronois tijden	CΥΝΗΡΠΑΚΕΙ sunērpakei hij-had-meegeslept	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΕΔΕCΜΕΥΕΤΟ kai edesmeueto en hij-werd-bijeengebonden	
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	VEEL, talrijk bn 3nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	TIJD zn, 3nv mv m G5550	SAMEN+GRISSEN, meeslepen wa HV vt act 3 ev G4884	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	BINDENDE-zijn, bijeenbinden wa FE vt mid 3 ev G1195

ΑΛΥCΕCΙΝ halusesin met-ketenen	ΚΑΙ ΠΕΔΑΙC kai pedais en met-voetboeien	ΦΥΛΑCCOMΕΝΟC phulasscomenos bewaakt-wordende	ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΗCΩΝ kai diarrēsōn en doorscheurende	ΤΑ ta de	ΔΕCΜΑ desma boeien	ΗΛΑΥΝΕΤΟ ēlauneto hij-werd-voortgedreven	ΥΠΟ ΤΟΥ hupo tou onder de			
ON+LOSMAKING, keten zn, 3nv mv v G254	EN, ook vgw G2532	VOET, voetboei zn, 3nv mv v G3976	BEWAKEN, onderhouden wd HO tt mid 1nv ev m G5442	EN, ook vgw G2532	DOOR+BARSTEN, doorscheuren wd HO tt act 1nv ev m G1284	DE / HET L 4nv mv o G3588	BINDend, boei zn, 4nv mv o G1199	DRIJVEN-veroorzaken, voortdrijven, roeien wa FE vt mid 3 ev G1643	ONDER G5259	DE / HET L 2nv ev o G3588

ΔΑΙΜΟΝΙΟΥ daimoniou demon	ΕΙC eis tot-in	ΤΑC tas de	ΕΡΗΜΟΥC erēmous eenzame plaatsen
ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 2nv ev o G1140	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv v G3588	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn/zn 4nv mv v G2048

Λκ 8:30	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epērōtēsēn stelt-een-vraag	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥC iēsous Jezus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΤΙ ti wat ?	CΟΙ soi aan-jou
	OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671

ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΕCΤΙΝ estin lis	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΛΕΓΕΩΝ legeōn Legioen	ΟΤΙ hoti wel	ΕΙCΗΛΘΕΝ eisēlthen kwam-binnen	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΠΟΛΛΑ polla vele	ΕΙC eis tot-in	ΑΥΤΟΝ auton hem
NAAM zn, 1nv ev o G3686	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	LEGIÖN zn, 1nv ev m G3003	WEL+ENIG, dat vgw G3754	FE vt act 3 ev G1525	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 1nv mv o G1140	VEEL, talrijk bn 1nv mv o G4183	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Λκ 8:31	ΚΑΙ ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ kai parekaloun en zij-riepen-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet	ΕΠΙΤΑΞΗ epitaxē dat-hij-uitdrukkelijk-zou-bevelen	ΑΥΤΟΙC autois aan-hen	ΕΙC eis tot-in	
	EN, ook vgw G2532	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 mv G3870	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363	OP+ZETTEN, uitdrukkelijk-bevelen ww ^o HO tt act 3 ev G2004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846	TOT-IN vzt G1519

ΤΗΝ tēn de	ΑΒΥΣΣΟΝ abusson afgrond	ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein weg-te-komen
DE / HET L_4nv ev v G3588	GELIJKTIJDIG+VERZINKEN, afgrond zn; 4nv ev v G12	VANAF+KOMEN, weg-komen wo HO tt act G565

Lk 8:32	ΗΝ ēn was	ΔΕ de echter	ΕΚΕΙ ekei daar	ΑΓΕΛΗ agelē troep	ΧΟΙΡΩΝ choirōn van-varkens	ΙΚΑΝΩΝ hikanōn aanzienlijke	ΒΟΣΚΟΜΕΝΗ boskomenē weidende	ΕΝ en in	ΤΩ tō de	ΟΡΕΙ orei berg	ΚΑΙ kai en
	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	ECHTER vgw G1161	UIT+ZIJN, daar bijw G1563	TROEP zn; 1nv ev v G34	VARKEN zn; 2nv mv m G5519	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 2nv mv m G2425	KRUID, weiden wd HO tt mid 1nv ev v G1006	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	GEZIEN, berg zn; 3nv ev o G3735	EN, ook vgw G2532

ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΑΝ parekalesan zij-roepen-op	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΙΝΑ hina opdat	ΕΠΙΤΡΕΨΗ epitrepse dat-hij-zou-toestaan	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΚΕΙΝΟΥΣ ekeinous diegenen	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen
NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 3 mv G3870	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	OPDAT vgw G2443	OP+WENDEN, toestaan ww* HO tt act 3 ev G2010	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv o G846	TOT-IN vzt G1519	UIT+ZIJN, die, dat va 4nv mv m G1565	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525

ΚΑΙ ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ kai epetrepse en hij-staat-toe	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen
EN, ook vgw G2532	OP+WENDEN, toestaan wa FE -- act 3 ev G2010

Lk 8:33	ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ exelthonta uit-komende	ΔΕ de echter	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΕΙΣΗΛΘΟΝ eisēlthon zij-kwamen-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΥΣ tous de
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv o G1831	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 2nv ev m G444	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 mv G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588

ΧΟΙΡΟΥΣ choirous varkens	ΚΑΙ kai en	ΩΡΜΗΣΕΝ hōrmēsen stormt	Η hē de	ΑΓΕΛΗ agelē troep	ΚΑΤΑ kata neerwaarts	ΤΟΥ tou van-de	ΚΡΗΜΝΟΥ krēmnou steile-helling	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΛΙΜΝΗΝ limnēn meer	ΚΑΙ kai en	ΑΠΕΡΝΙΓΗ apepniḡē werd-gesmoord
VARKEN zn; 4nv mv m G5519	EN, ook vgw G2532	STORMEN wa FE -- act 3 ev G3729	DE / HET L_1nv ev v G3588	TROEP zn; 1nv ev v G34	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_2nv ev m G3588	HANGend, steile-helling zn; 2nv ev m G2911	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	MEER (geografisch) zn; 4nv ev v G3041	EN, ook vgw G2532	VANAF+STIKKEN, smoren wa FE vt pas 3 ev G638

Lk 8:34	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΔΕ de echter	ΟΙ hoi degenen	ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ boskontes weidende	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde	ΕΦΥΓΟΝ ephugon zij-vluchtten	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apēggeilan apēggeilan zij-berichten	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΠΟΛΙΝ polin stad
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv m G3588	KRUID, weiden wd HO tt act 1nv mv m G1006	DE / HET L_4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096	VLUCHTEN wa FE vt act 3 mv G5343	EN, ook vgw G2532	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 mv G518	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172

ΚΑΙ ΕΙΣ kai eis en tot-in	ΤΟΥΣ tous de	ΑΓΡΟΥΣ agrous velden
EN, ook vzt G2532	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv mv m G3588

Lk 8:35	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon zij-kwamen-uit	ΔΕ de echter	ΙΔΕΙΝ idein om-waar-te-nemen	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde	ΚΑΙ kai en	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΚΑΙ kai en
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wo HO tt act G1492	DE / HET L_4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532

ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ kathēmenon zittende	ΤΟΝ ton de	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens	ΑΦ aph van-af	ΟΥ hou wie	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen	ΕΞΗΛΘΟΝ exēlthon kwamen-uit
VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 4nv ev m G2521	DE / HET L_4nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vp 2nv ev m G3739	DE / HET L_1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 mv G1831

ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ himatismenon van-bovenkleding-voorzien-zijnde	ΚΑΙ kai en	ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ sōphronounta verstandig-zijnde	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΚΑΙ kai en	ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ ephobēthēsan zij-werden-bevreesd
GEKLEED-maken, van-bovenkleding-voorzien wd HO tt mid 4nv ev m G2439	EN, ook vgw G2532	REDDEND+GEZIND, verstandig-zijn wd HO tt act 4nv ev m G4993	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L_4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	DE / HET L_2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	VREZEN wa FE vt pas 3 mv G5399

Lk 8:36	ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ apēggeilan berichten	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΚΑΙ kai ook	ΟΙ hoi degenen	ΙΔΟΝΤΕΣ idontes waarnemende	ΠΩΣ pōs hoe	ΕΣΩΘΗ esōthē werd-gered	Ο ho degene
	VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten wa FE -- act 3 mv G518	ECHTER vgw G1161	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw bep G4459	REDDEN wa FE vt pas 3 ev G4982	DE / HET L_1nv ev m G3588

ΔΑΙΜΟΝΙΣΤΕΙΣ
daimonistheis
demonisch-gedreven-wordende

ONDERWEZEN-maken, demonisch-maken, demonisch-gedreven-worden
wd HO tt pas 1nv ev m
G1139

Lk 8:37	ΚΑΙ kai en	ἨΡΩΤΗΣΕΝ ērōtēsen vraagt	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΠΑΝ hapan alle	ΤΟ to de	ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte	ΤΗΣ tēs van-de	ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ perichōrou omliggende-streek	ΤΩΝ tōn van-de
	EN, ook vgw G2532	STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 ev G2065	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	GELUKTJDIG+ALLES, alles bn 1nv ev o G537	DE / HET L 1nv ev o G3588	VULLEN, menigte, hoeveelheid zn; 1nv ev o G4128	DE / HET L 2nv ev v G3588	RONDOM+RUIMTE, omliggende-streek zn; 2nv ev v G4066	DE / HET L 2nv mv m G3588

ΓΕΡΓΕΣΗΝΩΝ gergesēnōn Gergesenen	ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein om-weg-te-komen	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΟΤΙ hoti dat	ΦΟΒΩ phobō in-vrees	ΜΕΓΑΛΩ megalō grote	ΣΥΝΕΙΧΟΝΤΟ suneichonto zij-werden-samengedrukt
GERGSENER zn; 2nv mv m G1086	VANAF+KOMEN, weg-komen wo HO tt act G565	VANAF vzt G575	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv o G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VREES zn; 3nv ev m G5401	GROOT bn 3nv ev m G3173	SAMEN+HEBBEN, samendrukken, dringen wa FE vt mid 3 mv G4912

ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΕΜΒΑΣ embas in-stappende	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΛΟΙΟΝ ploion schip	ΥΠΕΣΤΡΕΨΕΝ hupestrepesen keert-terug
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	IN+STAPPEN, instappen wd FE -- act 1nv ev m G1684	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev o G3588	VARend, schip zn; 4nv ev o G4143	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 ev G5290

Lk 8:38	ΕΔΕΙΤΟ edeito smeeekte	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥ autou hem	Ο ho de	ΑΝΗΡ anēr man	ΑΦ aph van-af	ΟΥ hou wie	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelēluthēi was-uit-gekomen	ΤΑ ta de	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen
	BINDEN, smeken wa FE vt mid 3 ev G1189	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	MAN zn; 1nv ev m G435	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa HV vt act 3 ev G1831	DE / HET L 1nv mv o G3588	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn; 1nv mv o G1140

ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΣΥΝ sun samen	ΑΥΤΩ autō met-hem	ΑΠΕΛΥΣΕΝ apelusen hij-zendt-weg	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende
ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	VANAF+LOSMAKEN, weg-zenden, vrijlaten wa FE -- act 3 ev G630	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004

Lk 8:39	ΥΠΟΣΤΡΕΦΕ hupostrephe keer-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΔΙΗΓΟΥ diēgou vertel	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΣΟΙ soi voor-jou	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen doet	Ο ho de	ΘΕΟΣ theos God	ΚΑΙ kai en
	ONDER+KEREN, terugkeren wg HO tt act 2 ev G5290	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	DOOR+LEIDEN, vertellen wg HO tt mid 2 ev G1334	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	JJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	DE / HET L 1nv ev m G3588	PLAATSer, God zn; 1nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532

ΑΠΗΛΘΕΝ apēlthen hij-kwam-weg	ΚΑΘ kath overeenkomstig	ΟΛΗΝ holēn gehele	ΤΗΝ tēn de	ΠΟΛΙΝ polin stad	ΚΗΡΥΣΣΩΝ kērussōn proclamerende	ΟΣΑ hosa zoveel-als	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen doet	ΑΥΤΩ autō voor-hem	Ο ho de
VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 ev G565	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	GEHEEL bn 4nv ev v G3650	DE / HET L 4nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172	PROCLAMEREN wd HO tt act 1nv ev m G2784	WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588

ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus
JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424

Lk 8:40	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd	ΔΕ de echter	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΥΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ hupostrephein terug-keren	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus	ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ apedexato verwelkomt	ΑΥΤΟΝ auton hem	Ο ho de	ΟΧΛΟΣ ochlos schare
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev o G3588	ONDER+KEREN, terugkeren wo HO tt act G5290	DE / HET L 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	VANAF+ONTVANGEN, verwelkomen wa FE -- mid 3 ev G588	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L 1nv ev m G3588	SCHARE zn; 1nv ev m G3793

ΗΣΑΝ ēsan zij-waren	ΓΑΡ gar want	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΕΣ prosdokōntes verwachtende	ΑΥΤΟΝ auton hem
ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	NAARTOE+TOESCHIJNEN, verwachten wd HO tt act 1nv mv m G4328	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 8:41	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar	ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam	ΑΝΗΡ anēr man	Ω hō aan-wie	ΟΝΟΜΑ onoma naam	ΙΑΕΙΡΟΣ iaeiros Jaïrus	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΑΡΧΩΝ archōn overste
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064	MAN zn; 1nv ev m G435	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	NAAM zn; 1nv ev o G3686	JAIRUS zn; 1nv ev m G2383	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 1nv ev m G758

ΤΗΣ tēs van-de	ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ sunagōgēs synagoge	ΥΠΗΡΧΕΝ hupērchen was	ΚΑΙ kai en	ΠΕΣΩΝ pesōn vallende	ΠΑΡΑ para bij	ΤΟΥΣ tous de	ΠΟΔΑΣ podas voeten	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei hij-riep-op
DE / HET L 2nv ev v G3588	SAMEN+LEIDING, synagoge zn; 2nv ev v G4864	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wa FE vt act 3 ev G5225	EN, ook vgw G2532	VALLEN wd HO tt act 1nv ev m G4098	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE vt act 3 ev G3870

ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Lk 8:42	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΘΥΓΑΤΗΡ <i>thugatēr</i> dochter	ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ <i>monogenēs</i> enig-verwekte	ΗΝ <i>ēn</i> was	ΑΥΤΩ <i>autō</i> aan-hem	ΩΣ <i>hōs</i> ongeveer	ΕΤΩΝ <i>etōn</i> van-jaren	ΔΩΔΕΚΑ <i>dōdeka</i> twaalf	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΑΥΤΗ <i>hautē</i> deze ^(v)
------------	----------------------------------	--	---	-------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------	---	--	--------------------------------	--

ΑΠΕΘΗΣΚΕΝ <i>apethēskēn</i> stierf	ΕΝ <i>en</i> in	ΔΕ <i>de</i> echter	ΤΩ <i>tō</i> het	ΥΠΑΓΕΙΝ <i>hupagein</i> heengaan	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem	ΟΙ <i>hoi</i> de	ΟΧΛΟΙ <i>ochloi</i> scharen	ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ <i>sunepnigon</i> verstikken	ΑΥΤΟΝ <i>auton</i> hem
---	------------------------------	----------------------------------	-------------------------------	---	-------------------------------------	-------------------------------	--	--	-------------------------------------

Lk 8:43	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΓΥΝΗ <i>gunē</i> vrouw	ΟΥΣΑ <i>ousa</i> zijnde	ΕΝ <i>en</i> in	ΡΥΣΕΙ <i>rusei</i> vloeiing	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> van-bloed	ΑΠΟ <i>apo</i> van-af	ΕΤΩΝ <i>etōn</i> jaren	ΔΩΔΕΚΑ <i>dōdeka</i> twaalf	ΗΤΙΣ <i>hētis</i> die ^e	ΙΑΤΡΟΙΣ <i>iatrois</i> aan-artsen
------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------	--	--	------------------------------------	-------------------------------------	--	---	--

ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑΣΑ <i>prosanalōsasa</i> opmakende	ΟΛΟΝ <i>holon</i> geheel	ΤΟΝ <i>ton</i> het	ΒΙΟΝ <i>bion</i> levensonderhoud	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΙΣΧΥΣΕΝ <i>ischusen</i> is-sterk	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΟΥΔΕΝΟΣ <i>oudenos</i> niemand	ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ <i>therapeuthēnai</i> genezen-te-worden
---	---------------------------------------	---------------------------------	---	----------------------------------	---	----------------------------------	---	---

Lk 8:44	ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ <i>proselthousa</i> naartoe-komende	ΟΠΙΣΘΕΝ <i>opisthen</i> van-achteren	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> zij-raakt-aan [~]	ΤΟΥ <i>tou</i> het	ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ <i>kraspēdou</i> kwastje	ΤΟΥ <i>tou</i> van-de	ΙΜΑΤΙΟΥ <i>himatiou</i> bovenkleding	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> van-hem	ΚΑΙ <i>kai</i> en
------------	--	---	--	---------------------------------	---	------------------------------------	---	---	--------------------------------

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ <i>parachrēma</i> ogenblikkelijk	ΕΣΤΗ <i>hestē</i> stond	Η <i>hē</i> de	ΡΥΣΙΣ <i>rusis</i> vloeiing	ΤΟΥ <i>tou</i> van-het	ΑΙΜΑΤΟΣ <i>haimatos</i> bloed	ΑΥΤΗΣ <i>autēs</i> van-haar
---	--------------------------------------	-----------------------------	--	-------------------------------------	--	--

Lk 8:45	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	Ο <i>ho</i> de	ΙΗΣΟΥΣ <i>iēsous</i> Jezus	ΤΙΣ <i>tis</i> wie?	Ο <i>ho</i> degene	ΑΨΑΜΕΝΟΣ <i>hapsamenos</i> aanrakende [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij	ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ <i>arnoumenōn</i> van-ontkennende [~]	ΔΕ <i>de</i> echter
------------	--------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	---	----------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------------	--	----------------------------------

ΠΑΝΤΩΝ <i>pantōn</i> allen	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	Ο <i>ho</i> de	ΠΕΤΡΟΣ <i>petros</i> Petrus	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΟΙ <i>hoi</i> degenen	ΣΥΝ <i>syn</i> samen	ΑΥΤΩ <i>autō</i> met-hem	ΕΠΙΣΤΑΤΑ <i>epistata</i> Meester!	ΟΙ <i>hoi</i> de	ΟΧΛΟΙ <i>ochloi</i> scharen	ΣΥΝΕΧΟΥΣΙΝ <i>sunexousin</i> samendrukken
---	-------------------------------------	-----------------------------	--	--------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------	---------------------------------------	--	-------------------------------	--	--

ΣΕ <i>se</i> jou	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΑΠΟΘΛΙΒΟΥΣΙΝ <i>apothlibousin</i> zij-verdringen	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΛΕΓΕΙΣ <i>legeis</i> jij-zegt	ΤΙΣ <i>tis</i> wie?	Ο <i>ho</i> degene	ΑΨΑΜΕΝΟΣ <i>hapsamenos</i> aanrakende [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij
-------------------------------	--------------------------------	---	--------------------------------	--	----------------------------------	---------------------------------	---	---------------------------------

Lk 8:46	Ο <i>ho</i> de	ΔΕ <i>de</i> echter	ΙΗΣΟΥΣ <i>iēsous</i> Jezus	ΕΙΠΕΝ <i>eipen</i> zei	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> raakt-aan [~]	ΜΟΥ <i>mou</i> mij	ΤΙΣ <i>tis</i> iemand	ΕΓΩ <i>egō</i> ik	ΓΑΡ <i>gar</i> want	ΕΓΝΩΝ <i>egnōn</i> wist
------------	-----------------------------	----------------------------------	---	-------------------------------------	--	---------------------------------	------------------------------------	--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------

ΔΥΝΑΜΙΝ <i>dunamin</i> macht	ΕΞΕΛΗΛΥΘΥΙΑΝ <i>exelēluthuian</i> uit-gekomen-zijnde	ΑΠ <i>ap</i> van-af	ΕΜΟΥ <i>emou</i> mij
---	---	----------------------------------	-----------------------------------

Lk 8:47	ΙΔΟΥΣΑ <i>idouasa</i> waarnemende	ΔΕ <i>de</i> echter	Η <i>hē</i> de	ΓΥΝΗ <i>gunē</i> vrouw	ΟΤΙ <i>hoti</i> dat	ΟΥΚ <i>ouk</i> niet	ΕΛΘΕΝ <i>elathen</i> zij-was-onopgemerkt	ΤΡΕΜΟΥΣΑ <i>tremousa</i> sidderende	ΗΛΘΕΝ <i>ēlthen</i> zij-kwam	ΚΑΙ <i>kai</i> en	ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ <i>prospesousa</i> neervallende-voor
------------	--	----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	---	--	---	--------------------------------	---

ΑΥΤΩ <i>autō</i> hem	ΔΙ <i>di</i> vanwege	ΗΝ <i>hēn</i> welke	ΑΙΤΙΑΝ <i>aitian</i> reden	ΗΨΑΤΟ <i>hēpsato</i> zij-raakt-aan [~]	ΑΥΤΟΥ <i>autou</i> hem	ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ <i>apēggeilen</i> zij-bericht	ΕΝΩΠΙΟΝ <i>enōpion</i> in-het-zicht
-----------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------	---	--	-------------------------------------	---	--

ΠΑΝΤΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΩΣ ΙΑΘΗ	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
pantos tou laou kai hōs iathē	parachrēma
van-al het volk en hoe	parachreema ogenblikkelijk
<small>ALLES, elk bn 2nv ev m G3956</small>	<small>NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916</small>
<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	
<small>VOLK zn, 2nv ev m G2992</small>	
<small>EN, ook vgw G2532</small>	
<small>ALS, hoe, ongeveerd bijw G5613</small>	
<small>GEZOND-MAKEN wa FE vt pas 3 ev G2390</small>	

Lk 8:48	Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΗ ΘΑΡΣΕΙ ΘΥΓΑΤΕΡ Η ΠΙΣΤΙΣ ΣΟΥ ΣΕΣΩΚΕΝ ΣΕ
ho degene echter hij-zei tot-haar tharsei houd-moed ! thugater dochter ! hē het geloof van-jou heeft-gered jou	
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846</small>
<small>MOEDIG-zijn, moed-hebben, moed-houden wg HO tt act 2 ev G2293</small>	<small>DOCHTER zn, 5nv ev v G2364</small>
<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>	<small>GELOOF zn, 1nv ev v G4102</small>
<small>JJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>	<small>REDDEN wa HV tt act 3 ev G4982</small>
<small>JJ, jou vp 2.4nv ev G4571</small>	

ΠΟΡΕΥΟΥ ΕΙΣ ΕΙΡΗΝΗΝ
poreuou eis eirēnēn
ga~ ! tot-in vrede
<small>GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198</small>
<small>TOT-IN vzt G1519</small>
<small>VREDE zn, 4nv ev v G1515</small>

Lk 8:49	ΕΤΙ ΑΥΤΟΥ ΛΑΛΟΥΝΤΟΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΤΙΣ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΥΝΑΓΩΓΟΥ
eti autou nog van-hem	lalountos erchetai tis para tou archisynagōgou sprekende komt~ iemand overste-van-de-synagoge
<small>NOG bijw G2089</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>
<small>SPREKEN wd HO tt act 2nv ev m G2980</small>	<small>KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064</small>
<small>ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100</small>	<small>NAAST, bij G3844</small>
<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>
<small>OORSPRONG+SAMEN+LEIDER, overste-van-de-synagoge G752</small>	

ΛΕΓΩΝ ΑΥΤΩ ΟΤΙ ΤΕΘΝΗΚΕΝ Η ΘΥΓΑΤΗΡ ΣΟΥ ΜΗΚΕΤΙ ΣΚΥΛΛΕ ΤΟΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΝ
legōn autō hoti tethnēken hē thugatēr sou mēketi skulle ton didaskalon
zeggende tot-hem dat is-gestorven de dochter van-jou niet-meer vermoei ! de Leraar
<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>
<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>
<small>STERVEN, gestorven-zijn wa HV tt act 3 ev G2348</small>
<small>DE / HET L 1nv ev v G3588</small>
<small>DOCHTER zn, 1nv ev v G2364</small>
<small>JJ, jou vp 2.2nv ev G4675</small>
<small>TOCH-NIET-NIET-NOG, niet-meer bijw G3371</small>
<small>VILLEN, vermoeien wg HO tt act 2 ev G4660</small>
<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>
<small>ONDERWIJZER, leraar zn, 4nv ev m G1320</small>

Lk 8:50	Ο ΔΕ ΙΗΣΟΥΣ ΑΚΟΥΣΑΣ ΑΠΕΚΡΙΘΗ ΑΥΤΩ ΛΕΓΩΝ ΜΗ ΦΟΒΟΥ ΜΟΝΟΝ
ho de iesous akousas apekrithē autō legōn mē phobou monon	de echter iesous akousas antwoordde hem zeggende toch-niet vrees~ ! alleen
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191</small>
<small>HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191</small>	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>
<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
<small>VREZEN wg HO tt mid 2 ev G5399</small>	<small>ALLEEN bijw G3440</small>

ΠΙΣΤΕΥΟΝ ΚΑΙ ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
pisteuson kai sōthēsetai
geloof ! en zij-zal-gered-worden
<small>GELOVEN, toevertrouwen wg FE tt act 2 ev G4100</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>REDDEN wa HO tt pas 3 ev G4982</small>

Lk 8:51	ΕΛΘΩΝ ΔΕ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΙΚΙΑΝ ΟΥΚ ΑΦΗΚΕΝ ΣΥΝΕΙΣΕΛΘΕΙΝ ΟΥΔΕΝΑ
elthōn de eis tēn oikian ouk afhēken suneiselthein oudena	elthōn de eis tēn oikian ouk afhēken suneiselthein oudena
<small>KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>
<small>HUIS=heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>
<small>VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa FV -- act 3 ev G863</small>	<small>SAMEN+TOT-IN+KOMEN, samen-binnen-komen wo HO tt act G4897</small>
<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev m G3762</small>	

ΑΥΤΩ ΕΙ ΜΗ ΠΕΤΡΟΝ ΚΑΙ ΙΑΚΩΒΟΝ ΚΑΙ ΙΩΑΝΝΗΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΗΣ ΠΑΙΔΟΣ ΚΑΙ
autō ei mē petron kai iakōbon kai iōannēn kai ton patera tēs paidos kai
met-hem indien toch-niet Petrus en Jakobus en Johannes en de vader van-het meisje en
<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>
<small>INDIEN part voorw G1487</small>
<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
<small>PETRUS zn, 4nv ev m G4074</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>JAKOBUS zn, 4nv ev m G2385</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>JOHANNES zn 4nv ev m G2491</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>
<small>VADER zn, 4nv ev m G3962</small>
<small>DE / HET L 2nv ev v G3588</small>
<small>RAKEN, jongen, meisje zn, 2nv ev v G3816</small>
<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΤΗΝ ΜΗΤΕΡΑ
tēn mētera
de moeder
<small>DE / HET L 4nv ev v G3588</small>
<small>MOEDER zn, 4nv ev v G3384</small>

Lk 8:52	ΕΚΛΑΙΟΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ΑΥΤΗΝ Ο ΔΕ ΕΙΠΕΝ ΜΗ ΚΛΑΙΕΤΕ
eklaion de pantēs kai ekoptonto autēn ho de eipen mē klaiete	eklaion de pantēs kai ekoptonto autēn ho de eipen mē klaiete
<small>HUILEN wa FE vt act 3 mv G2799</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>ALLES, elk bn 1nv mv m G3956</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>
<small>HAKKEN, kappen, heftig-treuren wa FE vt mid 3 mv G2875</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846</small>
<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>
<small>LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>
<small>HUILEN wg HO tt act 2 mv G2799</small>	

ΟΥ ΓΑΡ ΑΠΘΑΝΕΝ ΑΛΛΑ ΚΑΘΕΥΔΕΙ
ou gar apethanen alla katheudei
niet gar want apethanen zij-stierf maar zij-sluimert
<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>
<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>
<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>
<small>ANDER, maar vgw G235</small>
<small>NEERWAARTS+LUIJEREN, sluimeren wa HO tt act 3 ev G2518</small>

Lk 8:53	ΚΑΙ ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ ΑΥΤΟΥ ΕΙΔΟΤΕΣ ΟΤΙ ΑΠΘΑΝΕΝ
kai kategelōn autou eidotes hoti apethanen	kai kategelōn autou eidotes hoti apethanen
en zij-lachten-uit hem waargenomen-hebbende	en zij-lachten-uit hem waargenomen-hebbende
<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>
<small>NEERWAARTS+LACHEN, uitlachen wa FE vt act 3 mv G2606</small>	<small>WAARNEMEN wd HV tt act 1nv mv m G1492</small>
<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599</small>

Lk 8:54	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΔΕ de echter	ΕΚΒΑΛΩΝ ekbalōn uitdrijvende	ΠΑΝΤΑΣ pantas allen	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΚΑΙ kai en	ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratēsās vattende	ΤΗΣ tēs de	ΧΕΙΡΟΣ cheiros hand
	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ECHTER vgw G1161	UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wd HO tt act 1nv ev m G1544	ALLES, elk bn 4nv mv m G3956	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	EN, ook vgw G2532	HOUDEN, vatten wd FE -- act 1nv ev m G2902	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HAND zn; 2nv ev v G5495

ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephōnēsen roept-luid	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	Η hē het	ΠΑΙΣ pais meisje	ΕΓΕΙΡΕ egeire ontwaak !
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	GELLUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa FE -- act 3 ev G5455	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	RAKEN, jongen, meisje zn; 1nv ev v G3816	WEKKEN, ontwakken, <i>id.</i> doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhalen wg HO tt act 2 ev G1453

Lk 8:55	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΣΤΡΕΨΕΝ ΤΟ epestrepseōn to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΣΤΗ anestē zij-stond-op	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrēma ogenblikkelijk	ΚΑΙ kai en
	EN, ook vgw G2532	OP+KEREN, omkeren wa FE -- act 3 ev G1994	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE vt act 3 ev G450	NAAST+GEBRUIKEN-resultaat, ogenblikkelijk bijw G3916	EN, ook vgw G2532

ΔΙΕΤΑΞΕΝ dietaxen hij-schrijft-voor	ΑΥΤΗ autē aan-haar	ΔΟΘΗΝΑΙ dothēnai gegeven-te-woorden	ΦΑΓΕΙΝ phagein te-eten
DOOR+ZETTEN, voorschrijven wa FE -- act 3 ev G1299	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	GEVEN wo FE -- pas G1325	ETEN wo HO tt act G5315

Lk 8:56	ΚΑΙ kai en	ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ exestēsān waren-buiten-zichzelf	ΟΙ hoi de	ΓΟΝΕΙΣ goneis ouders	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parēggeilen hij-geeft-opdracht
	EN, ook vgw G2532	UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE vt act 3 mv G1839	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	WORD-er, ouder(vader of moeder) zn; 1nv mv m G1118	ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	NAAST+BOODSCHAPPEN, opdracht-geven wa FE -- act 3 ev G3853

ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΜΗΔΕΝΙ mēdeni aan-niemand	ΕΙΠΕΙΝ eipein te-zeggen	ΤΟ to het	ΓΕΓΟΝΟΣ gegonos geworden-zijnde
ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 3nv ev m G3367	LEGGEN, zeggen wo HO tt act G2036	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	WORDEN wd HV tt act 4nv ev o G1096